

Lev

Chapter 27

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
Dan-berfirmanlah TUHAN kepada Musa dengan-berkata
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ כִּי 2
Berbicaralah kepada anak-anak Israel dan-katakanlah kepada-mereka apabila seseorang
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0376](#)
וַיִּפְּאֵל נָדָר בְּעֵרְכָהּ נַפְשָׁתָא לַיהוָה: 3
ia-mengucapkan-nazar khusus menurut-penilaianmu jiwa-jiwa bagi-TUHAN
[H6381](#) [H5088](#) [H6187](#) [H5315](#) [H3068](#)

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakan kepada mereka: Apabila seorang mengucapkan nazar khusus kepada TUHAN mengenai orang menurut penilaian yang berlaku untuk itu,

וְהָיָה עֵרְכָהּ הַזָּכָר מִבֶּן-עֶשְׂרִים שָׁנָה וְעַד-בֶּן- 3
Maka-akan-ada penilaianmu laki-laki dari-usia dua-puluh tahun dan-sampai usia
[H1961](#) [H6187](#) [H2145](#) [H6242](#) [H8141](#) [H5704](#)

שְׁשִׁים שָׁנָה וְהָיָה עֵרְכָהּ חֲמִשִּׁים שֵׁקֶל כֶּסֶף בְּשִׁקְלָא 4
enam-puluh tahun maka-akan-ada penilaianmu lima-puluh syikal perak menurut-syikal
[H8346](#) [H8141](#) [H1961](#) [H6187](#) [H2572](#) [H8255](#) [H3701](#) [H8255](#)
וְהָיָה הַמָּקוֹם קֹדֶשׁ: 5
tempat-kudus
[H6944](#)

maka tentang nilai bagi orang laki-laki dari yang berumur dua puluh tahun sampai yang berumur enam puluh tahun, nilai itu harus lima puluh syikal perak, ditimbang menurut syikal kudus.

וְאִם-נִקְבְּהָ הִיא עֵרְכָהּ שְׁלֹשִׁים שֵׁקֶל: 4
Dan-jika perempuan ia penilaianmu tiga-puluh syikal
[H5347](#) [H1931](#) [H6187](#) [H7970](#) [H8255](#)

Tetapi jikalau itu seorang perempuan, maka nilai itu harus tiga puluh syikal.

וְאִם-מִבֶּן-חֲמִשָּׁן שָׁנִים וְעַד-בֶּן-עֶשְׂרִים שָׁנָה וְהָיָה 5
Dan-jika dari-usia lima tahun dan-sampai dua-puluh tahun maka-akan-ada
[H2568](#) [H8141](#) [H5704](#) [H6242](#) [H8141](#) [H1961](#)

עֵרְכָהּ הַזָּכָר שְׁשִׁים שֵׁקֶל וְעֵרְכָהּ הַנְּקִיבָה וְלִנְקִיבָה עֶשְׂרִים שֵׁקֶל: 5
laki-laki penilaianmu dua-puluh syikal dan-untuk-perempuan sepuluh syikal
[H2145](#) [H6242](#) [H8255](#) [H6187](#) [H5347](#) [H6235](#) [H8255](#)

Jikalau itu mengenai seorang dari yang berumur lima tahun sampai yang berumur dua puluh tahun, maka bagi laki-laki nilai itu harus dua puluh syikal dan bagi perempuan sepuluh syikal.

6
 עֲרֻכָּךָ וְהָיָה שְׁנַיִם בֶּן־חַמֵּשׁ וְעַד חֹדֶשׁ מִבֶּן־וְאִם
 penilaianmu maka-akan-ada tahun lima usia dan-sampai sebulan dari-usia Dan-jika
[H6187](#) [H1961](#) [H8141](#) [H2568](#) [H5704](#) [H2320](#)

כֶּסֶף: עֲרֻכָּךָ וְלִנְקָבָה כֶּסֶף חֲמִשָּׁה שְׁקָלִים הַזָּכָר
 perak syikal tiga penilaianmu dan-untuk-perempuan perak syikal lima laki-laki
[H3701](#) [H8255](#) [H7969](#) [H6187](#) [H5347](#) [H3701](#) [H8255](#) [H2568](#) [H2145](#)

Jikalau itu mengenai seorang dari yang berumur satu bulan sampai yang berumur lima tahun, maka bagi laki-laki nilai itu harus lima syikal perak, dan bagi perempuan tiga syikal perak.

7
 וְהָיָה זָכָר אִם־וְנִמְעָלָה שָׁנָה שְׁשִׁים מִבֶּן־וְאִם
 maka-akan-ada laki-laki jika dan-ke-atas tahun enam-puluh dari-usia Dan-jika
[H1961](#) [H2145](#) [H4605](#) [H8141](#) [H8346](#)

עֲרֻכָּךָ חֲמִשָּׁה עָשָׂר שְׁקָל עֲשָׂרָה וְלִנְקָבָה שְׁקָלִים:
 penilaianmu lima belas syikal sepuluh dan-untuk-perempuan syikal
[H6187](#) [H2568](#) [H6240](#) [H8255](#) [H2568](#) [H6235](#) [H5347](#) [H8255](#)

Jikalau itu mengenai seorang yang berumur enam puluh tahun atau lebih, jikalau itu mengenai laki-laki, maka nilai itu harus lima belas syikal dan bagi perempuan sepuluh syikal.

8
 וְאִם־מִן־הוּא מִן־הַמֶּדָּה מִעֲרֻכָּךָ וְהָעֵמִידוֹ לְפָנַי הַכֹּהֵן
 Dan-jika dari-usia ia lebih-miskin dari-penilaianmu dan-ke-atas imam di-hadapan
[H1931](#) [H4134](#) [H6187](#) [H5975](#) [H6440](#) [H3548](#)

וְהָעֵרִיף וְהָעֵרִיף אֶתְּךָ הַכֹּהֵן עַל־כִּי אֲשֶׁר תִּשְׁיֹן יָד
 dan-imam-akan-menilai dia imam sesuai-dengan kemampuan yang menjangkau tangan
[H0853](#) [H3548](#) [H6310](#) [H5381](#) [H3027](#)

וְהָעֵרִיף הַזֶּה יַעֲרִיבֵנוּ הַכֹּהֵן: ס
 yang-bernazar imam-akan-menilai dia
[H5087](#) [H3548](#)

Tetapi jikalau orang itu terlalu miskin untuk membayar nilai itu, maka haruslah dihadapkannya orang yang dinazarkannya itu kepada imam, dan imam harus menilainya; sesuai dengan kemampuan orang yang bernazar itu imam harus menentukan nilainya.

9
 וְאִם־בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה
 Dan-jika hewan yang mempersembahkan dari-padanya persembahan bagi-TUHAN
[H0929](#) [H7126](#) [H3068](#) [H3068](#) [H3068](#)

כָּל־אֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ לַיהוָה יְהִי־קָדֹשׁ:
 segala yang ia-memberikan dari-padanya akan-menjadi bagi-TUHAN kudus
[H3605](#) [H5414](#) [H3068](#) [H1961](#) [H6944](#)

Jikalau itu termasuk hewan yang boleh dipersembahkan sebagai persembahan kepada TUHAN, maka apa pun dari pada hewan itu yang dipersembahkan orang itu kepada TUHAN haruslah kudus.

10
 לֹא יִחַלְפֵנוּ וְלֹא־יָמִיר אֶתְּךָ טוֹב בְּרָע אוֹ־
 Tidak boleh-ia-menukar dan-tidak boleh-ia-mengganti dia baik dengan-buruk atau
[H3808](#) [H2498](#) [H3808](#) [H0853](#) [H4171](#)

רָע בְּטוֹב וְאִם־הָמִיר הָמִיר בְּהֵמָה וְהָיָה־
 buruk dengan-baik dan-jika ia-mengganti hewan dengan-hewan maka-jadilah
[H1961](#) [H0929](#) [H0929](#) [H4171](#) [H4171](#)

וְהָיָה־הוּא וְתַמּוּרְתּוֹ יְהִי־קָדֹשׁ:
 dan-penggantinya dan-penggantinya akan-menjadi kudus
[H1931](#) [H8545](#) [H1961](#) [H6944](#)

Janganlah ia menggantinya dan janganlah ia menukarnya, yang baik dengan yang buruk atau yang buruk dengan yang baik. Tetapi jikalau ia menukar juga seekor hewan dengan seekor hewan lain, maka baik hewan itu maupun tukarnya haruslah kudus.

מִמְנָה מִמְנָה 11
 dari-padanya orang-mempersalahkan
 לא- אשר לא- אשר
 tidak yang najis hewan setiap Dan-jika
 H7126 H3808 H2931 H0929 H3605

חֲכֵהוּן לְפָנָי חֲכֵהוּן חֲכֵהוּן אֶת-וְהַעֲמִיד לִיהוָה קָרָבָן
 imam di-hadapan hewan-itu [obj] maka-ia-akan-menempatkan bagi-TUHAN persembahan
 H3548 H6440 H0929 H0853 H5975 H3068

Jikalau itu barang seekor dari antara hewan haram yang tidak boleh dipersembahkan sebagai persembahan kepada TUHAN, maka hewan itu harus dihadapkannya kepada imam,

כְּעֵרְכָהּ וְהַעֲרִיף וְהַעֲרִיף חֲכֵהוּן אִתָּהּ בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כְּעֵרְכָהּ 12
 seperti-penilaian buruk dan-antara baik antara dia imam Dan-imam-akan-menilai
 H6187 H0996 H0996 H0853 H3548
 יְהִיָּה: כֵּן חֲכֵהוּן
 akan-ada demikianlah imam
 H1961 H3548

dan imam harus menetapkan nilainya menurut baik atau buruknya, dan seperti penilaian imam demikianlah jadinya.

וְאִם-וְהַעֲרִיף וְהַעֲרִיף יוֹאֲלָנָה בָּאֵל וְאִם-עֵרְכָהּ: 13
 — penilaianmu atas seperlimanya ia-akan-menambah ia-menebus Dan-jika
 H6187 H2549 H3254

Dan jikalau orang itu mau menebusnya juga, ia harus menambahkan seperlima kepada nilai itu.

וְאִם-וְהַעֲרִיף וְהַעֲרִיף יוֹאֲלָנָה בָּאֵל וְאִם-עֵרְכָהּ: 14
 bagi-TUHAN kudus rumahnya [obj] ia-menguduskan apabila Dan-seseorang
 H3068 H6944 H0853 H6942 H0376
 יַעֲרִיף וְהַעֲרִיכוֹ חֲכֵהוּן בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כְּאֲשֶׁר יַעֲרִיף
 imam-menilai seperti-yang buruk dan-antara baik antara imam maka-imam-akan-menilai
 H0996 H0996 H3548
 יִקָּים: כֵּן חֲכֵהוּן אִתָּהּ
 ia-akan-ditetapkan demikianlah imam dia
 H3548 H0853

Apabila seorang menguduskan rumahnya sebagai persembahan kudus bagi TUHAN, maka imam harus menetapkan nilainya menurut baik atau buruknya, dan seperti nilai yang ditetapkan imam demikianlah harus ditegaskan teguh.

וְאִם-וְהַעֲרִיף וְהַעֲרִיף יוֹאֲלָנָה בָּאֵל וְהַעֲרִיף וְהַעֲרִיף וְהַעֲרִיף וְהַעֲרִיף 15
 maka-ia-akan-menambah rumahnya [obj] ia-menebus yang-menguduskan Dan-jika
 H3254 H0853 H6942
 חֲמִישִׁית כֶּסֶף-עֵרְכָהּ עָלָיו וְהָיָה לּוֹ:
 uang seperlima penilaianmu atasnya dan-jadilah miliknya
 H1961 H6187 H3701 H2549

Tetapi jikalau orang yang menguduskan itu mau menebus rumahnya, maka ia harus menambah harganya dengan seperlima dari uang nilainya dan rumah itu menjadi kepunyaannya pula.

וְאִם-מִשְׂדֵּה אַחֲזָתוֹ יִקְרִישׁ אִישׁ לִיהוָה וְהָיָה וְהָיָה 16
 Dan-jika ladang dari miliknya yang-menguduskan bagi-TUHAN seseorang-menguduskan
 H1961 H3068 H0376 H6942 H0272
 עֵרְכָהּ לְפִי זָרַע זָרַעוֹ זָרַעוֹ שְׁעָרִים בְּחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כֶּסֶף:
 penilaianmu menurut
 H3701 H8255 H2572 H8184 H2233 H2233 H6310 H6187

Tetapi pada waktu bebas dalam tahun Yobel, ladang itu haruslah kudus bagi TUHAN, sama seperti ladang yang dikhususkan bagi TUHAN. Imamlah yang harus memilikinya.

יִקְדִּישׁ	אֲחֻזָּתוֹ	מִשָּׂדֶה	לֹא	אֲשֶׁר	מִקְנָתוֹ	שָׂדֶה	אֶת־	וְאִם	22
ia-menguduskan	miliknya	dari-ladang	bukan	yang	yang-dibelinya	ladang	[obj]	Dan-jika	
H6942	H0272		H3808		H4736		H0853		
								לִיהוָה:	
								bagi-TUHAN	
								H3068	

Dan jikalau ia menguduskan bagi TUHAN ladang yang telah dibelinya dan yang tidak termasuk ladang miliknya dahulu,

שָׁנָה	עַד	הָעֵרְכָךְ	מִכֶּסֶת	אֶת	הַכֹּהֵן	לּוֹ	וְחִשַּׁב־		23
tahun	sampai	penilaianmu	jumlah	[obj]	imam	baginya	Maka-imam-akan-menghitung		
H8141	H5704	H6187	H4373	H0853	H3548		H2803		
לִיהוָה:	קָדֹשׁ	הֵהוּא	בַּיּוֹם	הָעֵרְכָךְ	אֶת־	וְנָתַן	הַיּוֹבֵל		
bagi-TUHAN	kudus	itu	pada-hari	penilaian-itu	[obj]	dan-ia-akan-memberikan	Yobel		
H3068	H6944	H1931	H3117	H6187	H0853	H5414	H3104		

maka imam harus menghitung baginya harga nilainya sampai kepada tahun Yobel dan orang itu haruslah mempersembahkan nilai itu pada hari itu juga sebagai persembahan kudus bagi TUHAN.

קָנָהוּ	לְאִשָּׁר	הַשָּׂדֶה	יָשׁוּב	הַיּוֹבֵל	בַּשָּׁנָה		24	
dari-padanya	ia-membelinya	kepada-yang	ladang-itu-akan-kembali	Yobel	Pada-tahun			
H7069			H7725	H3104	H8141			
			הָאָרֶץ:	אֲחֻזַּת	לּוֹ	לְאִשָּׁר־	מֵאֲתוֹ	
			—	tanah	milik	baginya	kepada-yang	
			H0776	H0272			H0854	

Dalam tahun Yobel ladang itu harus dipulangkan kepada orang yang menjualnya kepadanya, yakni kepada orang yang mula-mula memiliki tanah itu.

יְהִיָּה	גֵּרָה	עֶשְׂרִים	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלָ	יְהִיָּה	עֵרְכָךְ	וְכָל־	25
akan-ada	gera	dua-puluh	tempat-kudus	menurut-syikal	akan-ada	penilaianmu	Dan-setiap	
H1961	H1626	H6242	H6944	H8255	H1961	H6187	H3605	
							הַשִּׁקְלָ:	
							syikal-itu	
							H8255	

Dan segala nilai harus menurut syikal kudus, syikal itu harus dua puluh gera beratnya.

	לֹא־	בְּבַהֲמָה	לִיהוָה	יִבְכַּר	אֲשֶׁר־	בְּכוֹר	אֶדְ־	26
	tidak	di-antara-hewan	bagi-TUHAN	disulung	yang	yang-sulung	Hanya	
	H3808	H0929	H3068	H1069		H1060	H0389	
הוּא:	לִיהוָה	שָׂה	אִם־	שׂוֹר	אִם־	אֵשׁ	יִקְדִּישׁ	
—	ia	bagi-TUHAN	domba	baik	lembu	baik	dia	boleh-seseorang-menguduskan
H1931	H3068	H7716		H7794		H0853	H0376	H6942

Akan tetapi anak sulung, yang sebagai anak sulung menjadi hak TUHAN dari antara hewan, tidak boleh dikuduskan oleh siapa pun, baik seekor lembu maupun seekor kambing atau domba, itu milik TUHAN.

בְּעֵרְכָּךְ וּפְדָה תְּשִׂמְאָה בְּבַהֲמָה וְאִם 27
 menurut-penilaianmu maka-ia-akan-menebus najis di-antara-hewan Dan-jika
[H6187](#) [H6299](#) [H2931](#) [H0929](#)

וְנִמְכַר וְנֹאֵל לֹא וְאִם- עָלָיו חֲמִשָּׁתוֹ וְיִסַּף
 maka-ia-akan-dijual ditebus tidak dan-jika atasnya seperlimanya dan-ia-akan-menambah
[H4376](#) [H3808](#) [H2549](#) [H3254](#)

בְּעֵרְכָּךְ:
 menurut-penilaianmu
[H6187](#)

Tetapi jikalau itu dari antara hewan yang haram, maka haruslah orang menebusnya menurut nilainya dengan menambah seperlima dan jikalau tidak ditebus, haruslah dijual menurut nilainya.

אֶדְ- כָּל- חֲרָם אֲשֶׁר יִחְרַם אִישׁ לְיִהוָה מִכֹּל- 28
 Hanya setiap yang yang seseorang-mengutuk bagi-TUHAN dari-segala yang
[H0389](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0376](#) [H3605](#)

אֲשֶׁר- לֹא מֵאֲדָם וּבַהֲמָה וּמִשְׁנָה אֲחֻזָּתוֹ לֹא
 baginya dari-manusia dan-dari-hewan dan-dari-ladang miliknya tidak boleh-dijual
[H0120](#) [H0929](#) [H3808](#)

יִמְכַר וְלֹא יִנָּאֵל כָּל- חֲרָם קִדְשׁ- קִדְשִׁים הוּא
 dan-tidak boleh-ditebus setiap yang-dikutuki kudus maha-kudus ia bagi-TUHAN
[H4376](#) [H3808](#) [H3605](#) [H6944](#) [H6944](#) [H1931](#)

לְיִהוָה:
 —
[H3068](#)

Akan tetapi segala yang sudah dikhususkan oleh seseorang bagi TUHAN dari segala miliknya, baik manusia atau hewan, maupun ladang miliknya, tidak boleh dijual dan tidak boleh ditebus, karena segala yang dikhususkan adalah maha kudus bagi TUHAN.

כָּל- חֲרָם אֲשֶׁר יִחְרַם מִן- הָאָדָם לֹא יִפְדָּה מוֹת
 Setiap yang-dikutuki yang dikutuk dari manusia tidak boleh-ditebus ia-harus-mati
[H3605](#) [H0120](#) [H3808](#) [H6299](#) [H4191](#)

יּוֹמָת:
 —
[H4191](#)

Setiap orang yang dikhususkan, yang harus ditumpas di antara manusia, tidak boleh ditebus, pastilah ia dihukum mati.

וְכָל- מֵעֶשֶׂר הָאָרֶץ מִזֶּרַע הָאָרֶץ מִפְּרִי הָעֵץ לְיִהוָה הוּא 30
 Dan-setiap persepuluhan tanah dari-benih tanah dari-buah pohon bagi-TUHAN ia
[H3605](#) [H4643](#) [H0776](#) [H2233](#) [H0776](#) [H6529](#) [H6086](#) [H3068](#) [H1931](#)

קִדְשׁ לְיִהוָה:
 bagi-TUHAN kudus
[H3068](#) [H6944](#)

Demikian juga segala persembahan persepuluhan dari tanah, baik dari hasil benih di tanah maupun dari buah pohon-pohonan, adalah milik TUHAN; itulah persembahan kudus bagi TUHAN.

חֲמִשִּׁיתוֹ	מִמֶּעֶשְׂרוֹ	אִישׁ	יִגָּאֵל	גָּאֵל	וְאִם־	31
atasnya	ia-akan-menambah	seperlimanya	dari-persepuluhannya	seorang-menebus	Dan-jika	
H2549	H4643	H0376				

יִסַּף עָלָיו:
—
[H3254](#)

Tetapi jikalau seseorang mau menebus juga sebagian dari persembahan persepuluhannya itu, maka ia harus menambah seperlima.

הַשָּׂבֶט	תַּחַת	יַעֲבֹר	אֲשֶׁר־	כֹּל	וְצֹאֵן	בְּקָר	מֵעֶשֶׂר	וְכֹל־	32
tongkat	di-bawah	melewati	yang	segala	dan-domba	lembu	persepuluhan	Dan-setiap	
H7626	H8478			H3605	H6629	H1241	H4643	H3605	
				לְיְהוָה:	קָדֹשׁ	יִהְיֶה־	הַעֲשִׂירִי		
				bagi-TUHAN	kudus	akan-menjadi	yang-kesepuluh		
				H3068	H6944	H1961	H6224		

Mengenai segala persembahan persepuluhan dari lembu sapi atau kambing domba, maka dari segala yang lewat dari bawah tongkat gembala waktu dihitung, setiap yang kesepuluh harus menjadi persembahan kudus bagi TUHAN.

יְמִירְנִי	וְלֹא	לְרָע	טוֹב	בֵּין־	יִבְקֹר	לֹא	33
boleh-ia-menukar	dan-tidak	dan-antara-buruk	baik	antara	boleh-ia-membedakan	Tidak	
H4171	H3808			H0996	H1239	H3808	
קָדֹשׁ	יִהְיֶה־	וְתִמְוֶרְתּוֹ	הוּא	וְהָיָה־	יְמִירְנִי	הִמָּר	וְאִם־
tidak	kudus	akan-menjadi	dan-penggantinya	ia	maka-jadilah	ia-menukar	dan-jika
H6944	H1961	H8545	H1931	H1961	H4171	H4171	
						וְגָאֵל:	לֹא
						—	boleh-ditebus
							H3808

Janganlah dipilih-pilih mana yang baik dan mana yang buruk, dan janganlah ditukar; jikalau orang menukarnya juga, maka baik hewan itu maupun tukarnya haruslah kudus dan tidak boleh ditebus."

בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַמִּצְוֹת	אֵלֶּה	34
anak-anak	kepada	Musa	[obj]	TUHAN	diperintahkan	yang	perintah-perintah	Ini	
	H0413	H4872	H0853	H3068	H6680		H4687	H0428	
						סִינַי:	בְּהַר	יִשְׂרָאֵל	
						Sinai	di-Gunung	Israel	
						H5514	H2022	H3478	

Itulah perintah-perintah yang diperintahkan TUHAN kepada Musa di gunung Sinai untuk disampaikan kepada orang Israel.